

# РОЖДЕНИЕ АРФЫ

Из „Ирландских мелодий“ Т. МУРА  
Перевод ЭЛЛИСА

С. ТАШЕВ Ор. 26 № 1

## Andante semplice

ГОЛОС

*p*

Од - но я чу - дес - но - е зна - ю пре - да - нье,

Ф. П.

*p*

*poco cresc.*

*dim. p*

у мо - ря ку - дря - ва - я ним - фа жи - ла,

*dim.*

*mp*

то - ми - лась бед - няж - ка тос - кой о - жи -

*dim.* - да - нья *p* и горь-ки-е слё-зы о ми-лом ли - *dim.*

*pp* ла... *poco rit.*

*espr. p poco cresc.* Но тщет-но сле-за - ми о-на о-ро-ша-ла вол-ни - сты-е пря-ди рос - *mf*

кош-ных куд - рей *p* и тщет-но ры - да - - ю-щей пес-ней сво - *mf*

*poco animato*      *poco rit.*      *a tempo*  
*pp*

- ей плов-цов за-дре-мав-ших от сна про-буж-да - ла...

*dim. colla parte*      *pp a tempo*      *poco rit.*

*cresc.*      *f*      *animato*

Но сжа-ли-лись бо - ги, и чу - до свер-ши - - лось,

*mf*      *sf colla parte*      *p animato*

*p*

вдруг ар-фа я - ви - лась из те - - ла е -

*mf*

- ё, во - лос е - ё пыш-ных вол - на пре-вра-ти - - лась в вол -

*mf*

*dim.* *p* *dim.*

- ше - ны - е стру - ны, пе - чаль - но зве - ня...

*pp* *ten. ad libitum* *p*

**Темпо I** Пусть

*pp* *pdolce*

*cresc.* *mf*

вре - мя не - сёт - ся, но стой же тос - ко - ю ро - ко -

*mf*

- чет и сто - нет и ды - шет стру - на,

*dim.* *mf* *espr.*

*mf* ко - гда я до ар - фы до -

*dim.* -тро - нуть ру - ко - ю, всё та - же пе - чаль  *poco rit.* и лю - бовь в ней слыш -

*a tempo* - на!...

*dim.* *pp*

## КАНЦОНА XXXII

Из „Vita Nuova“ ДАНТЕ АЛИГИЕРИ  
Перевод ЭЛЛИСА

С. ТАБЕЕВ Op. 26 № 2

**Andante**  
*p teneramente*

ГОЛОС

В про-стор не - бес без - бреж-ный у-сколь - за - я, в бла-

Ф-П.

*p dolce*

-жен-ный край, где ан-ге-лы свя-ты-е вку-ша-ют мир в до-ли-не без-мя-

*rosso cresc. mf p*

-теж - ной, ты воз-нес - лась, на - ве - ки по - ки -

*cresc. mf p*

да - я пре - крас-ных жён, но не-зем-ны - е бе - ды, не -

*dim. p*

*tr*

*espr.*

*marc.*

*cresc.* *mf* *mf*

лет-ний зной, не хо-лод бу-ри снеж - - ной нас раз-лу-чил

*cresc.* *mf espr.*

*dim.* *p*

с тво - ей ду - шо - ю неж-ной, в пре-де-лы ра-я Би - че

*dim.* *espr.*

*cresc.* *mf* *p*

у - вле - ка - я... Но сам Тво - рец в без - молв - ном вос - хи -

*tr*

*dim.* *pp* *cresc.*

-ще - нье при - звал сво - ё бес - смерт - но - е тво -

*dim.* *pp* *cresc.*

*pp* *mf*

-ре - нье, к бес-плот-ным сон-мам Би-че при-об-ща - я... Чтоб на-шей жиз -

*pp subito* *cresc.* *tr* *espr.* *mf*

*p*  *poco cresc.*

- ни го - ре и вол - не - нье тво-ей ду-ши без -

*p*

*p*

-греш-ной не кос-ну - лись, тво-и гла-за по-след-ним сном,

*dolce* *m. s.*

*enh.*

по-след-ним сном сом-кну-лись, по-след-ним сном сом-кну - лись.

*espr.*

*dim.* *ppp*

*p.*

## ОТСВЕТЫ

Текст МЕТЕРЛИНКА

Перевод Эллиса

С. ТАНЕЕВ Op. 26 № 3

Andante mesto

ГОЛОС

Мне пу - чи - на ноч - ных сно - ви - де - ний так страш -

Р-П.

-на, так страш-на, страш-на! Глу-би - на сно-ви-де-ний пол - на, как и

серд-це, лу-ны от - ра - же - ний!... Ка-мы - ши там тре-пе-щут тос - кли - во над не -

-мым от-ра-же-нием те - ней, строй-ных пальм, роз и блед-ных ли-лей те-ни

*dim.* пла-чут над вла-гой ле - ни - вой. *pp* У - га -

-са-ет за-кат от - ра - жён-ный, *cresc.* о - па - да-ют цве-ты без сле-

-да, *mf* чтоб ис - чез-нуть в во - де по - лу - сон - ной *poco rit. dim.*

*pp* на-всег-да, на-всег - да! *ten. ad libitum*

## МУЗЫКА

Текст Ш. БОДЛЕРА  
Перевод ЭЛЛИСА

С. ТАНЕЕВ Op. 26 № 4

Ф-П. *Allegro*

ГОЛОС *p* *cresc.*

По - ро - ю му - зы - ка мой дух вле - чет, как

*mf* *cresc.*

мо - ре; к те - бе, к те - бе, звез -

*f* *mf poco rit.*

-да мо - я, к те - бе, звез -

*f* *dim.* *colla parte*

*a tempo*

-да мо - я, в ту - ма - не су - мрач - ном, в э - фир - ных

*espr.* *mf a tempo*

*cresc.* *f*

воли про - сто - ре в тот час стрем - лю - ся

*mf*

*mf*

я... И

*f* *mf* *dim.*

вот креп - ча - ет грудь      при я - рост - ном на - по - - - -

*marcato*

- ре...      И, па - рус рас - пу - стя,      по бе - ше - ным хреб -

*dim.*

*dim.*

- там      чер - не ю - ще - го мо - - - -

*cresc.*

*p*      *tr*      *cre -*      *- scen*      *- do*      *tr*

- - ра      не - сёт - ся вверх ла - дья.

*enf.*      *f*

*sf mf*      *cresc.*      *sf*      *sf*

First system of musical notation, including piano accompaniment and vocal line.

Second system of musical notation, including piano accompaniment and vocal line with lyrics: И сно-ва

Third system of musical notation, including piano accompaniment and vocal line with lyrics: грудь мо - я пол - на без - ум - ной стра - стью, пол -

Fourth system of musical notation, including piano accompaniment and vocal line with lyrics: -на, пол-на без - ум - ной стра - стью, и сно-ва

*a tempo*

я ле - чу над ги - бель - но - ю

*a tempo mf espr.*

*p* *allargando dim.*

па - стью, но вдруг за-тих-нет все, и в глу-би-не пу-

*dim.* *allargando p* *dim.*

**Meno mosso**

*pp* *pp*

чин, сквозь

*dolce*

блеск во - ды зер - каль - - - - -

*enh.*

- ной, я со - зер - ца - ю

**ancora meno mosso**

*pp*

ВНОВЬ, без - молв - ный и пе -

*cresc.*

*incalzando*

- чаль - ный, от - ча - я - нье сво -

*incalzando*

*cresc.*

*f*

*sf colla parte*

*f*

**Tempo I**

- о.

*rit.*

*pp*

# ЛЕСА ДРЕМУЧИЕ

Текст Ш. БОДЛЕРА  
Перевод ЭЛЛИСА

С. ТАНЕЕВ Op. 26 № 5

Adagio

ГОЛОС

Ле - са дре -

Ф-П.

Музыкальный фрагмент первого системного блока. Включает вокальную партию и фортепиано. Вокал начинается с ноты G2, за ней следуют ноты A2, B2, C3. Фортепиано играет аккорды и мелодическую линию в правой руке, а в левой руке — ритмический рисунок. Маркировка *poco* указывает на постепенное нарастание динамики.

*poco cresc.*

*mf*

- му - чи - е, вы мрач - ны, как со - бо - ры, пе -

- ча - лен, как ор - ган, ваш не - пре - стан - ный

*poco cresc.*

*poco cresc.*

шум...

В серд - цах от - вер -

*cresc.*

*mf*

*cresc.*

жен - ных в ми - ну - ты горь - ких дум

пред - смерт - ный слы - шен стон, пред -

- смерт - ный слы - шен стон на гроз - ны -

- е у - ко - - - ры...

## Allegro

Ты, страш-ный О - ке - ан, тво -

- их ва - лов ска - ка - нье,

твой бес - по - щад - ный ре́в в пол - ноч - ной

ти - ши - не и хо - хот я - рост - ный

и горь-ко-е ры-да-нье мой смех и скорб-ный

*p* *mf.* *cresc.*

вошь на-по-ми-на-ют мне.

*f* *dim.* *sf p*

*p* *espr.* *mf sostenuto*

*espr.* *dim.*

Andante *p espr.*

Люб - лю те - бя, о ночь, те -

*p*

- бе мо - и меч - ты, те - бе мо - и меч - ты, люб -

*cresc.* *mf*

- лю те - бя, о ночь, те - бе мо - и меч -

*dim.* *p dolce*

ты. Но тре - пет яс - ных звезд мне ду - шу

*un poco animato* *p un poco animato*

*poco cresc.*

*mf*

*dim.*

*pp*

ЛѢТ ВОЛ - не - нье, ЛѢТ ВОЛ - не - нье, а

*espr.*

*p dim.*

я и - шу лишь тьмы, лишь хлад - ной пу - сто - ты... Но

*pp tranquillo*

мрак лишь холст пу - стой,

*p*

*dolcissimo*

*pp dolce*

и, пол - ный

*pp*

*espr.*

у - ми - ле - нья, я ви - жу

The first system of the musical score features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The vocal line begins with a *pp* dynamic and includes a fermata over the first measure. The piano accompaniment consists of a flowing eighth-note melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The key signature has one sharp (F#).

вновь, я ви - жу вновь на

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a *pp* dynamic and a fermata. The piano accompaniment features a *poco cresc.* dynamic marking. The key signature changes to two flats (Bb, Eb).

нём за-бы-ты-е ви - де - нья и

The third system shows the vocal line with a *pp* dynamic and a fermata. The piano accompaniment includes *dim.* and *pp* markings. The key signature remains two flats.

ми - лых при - зра-ков ро - ди - мы-е чер - ты.

The fourth system concludes the vocal phrase with a *ppp* dynamic and a fermata. The piano accompaniment includes *poco a poco ritenuto*, *dim.*, and *ppp* markings. The key signature changes to one flat (Bb).

## СТАЛАКТИТЫ

Текст С. ПРЮДОМА  
Перевод ЭЛИСА

С. ТАНЕЕВ Op. 26 № 6

Adagio

Ф-П.

Пiano introduction in B-flat major, 4/4 time, Adagio. The score features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and sustained chords in the left hand. Dynamics include *p espr.* and *mp*.

ГОЛОС

Мне до-рог грот, где дым-ным све- том

*p**simile*

Vocal and piano accompaniment for the first vocal line. The piano part continues with sixteenth-note patterns. Dynamics include *dim.* and *p*.

мой фа-кел су-мрак ба-гря-нит, где э-хо груст-но-е зву-

Vocal and piano accompaniment for the second vocal line. The piano part features a triplet of sixteenth notes. Dynamics include *pp* and *poco cresc.*

-чит на вздох не-воль-ный мой от-ве-том; мне до-рог грот,

Vocal and piano accompaniment for the third vocal line. The piano part continues with sixteenth-note patterns. Dynamics include *pp*, *ppoco cresc.*, *dim.*, and *mf*.

*espr.* *cresc.* 3

где ста-лак - ти - ты, как горь-ких слёз за - мёрз - ший

*simile*

*espr.* *cresc.*

*mf*

ряд, на сво-дах ка-мен-ных ви-сят, где кап - ли па - да-ют на

*mf*

*p* *рoco cresc.*

пли - ты. Пусть веч-но в су - мра-ке пе - чаль - ном ца - рит тор -

*p*

*dim.* 3 *pp* *p* *cresc.*

- же - ствен - ный по - кой, и ста-лак-ти-ты пре-до мной ви -

*marcato*

*mf* *dim.* *p* *espr.*

- сят у - бо - ром по - гре - баль - ным... У - вы! Люб - ви мо - ей дав - но

*cresc.* *f*

за - мёрз - ли го - ре - стны - е слё - зы, но всё же серд - цу сужде -

*cresc.* *mf*

*cresc.* *dim.*

- но ры - дать, ры - дать и в зим - ни - е мо - ро - зы.

*sf dim.* *p*

*dim.* *ten. ad libitum*

*dim.* *pp* *dim.*

# ФОНТАНЫ

Текст Ж. РОДЕНБАХА  
Перевод ЭЛЛИСА

С. ТАМЕЕВ Op. 26 № 7

**Allegro**

ГОЛОС

*p leggiero*

Как лес воздушных пальм, прозрачною стеной в теплице

Ф-П.

*marcato*  
*p*

высится фонтанов целый строй, и каждый рвется ввысь, в простор лететь же-

-ла-я, лазури поцелуй воздушный посыла-я! Когда же тени

вкруг ве-чер-ни-е па-дут, в га-зо-нах им го-тов и от-дых и при-

-ют, о-ни пре-рвут по-лёт,

**Meno mosso**  
*pp*

спо-кой-но за-сы-па-я,- так мерк-нет лам-пы свет, пе-

**Темпо I**

- чаль-но у-га-са-я.

## И ДРОГНУЛИ ВРАГИ

СОНЕТ

Текст ХОЗЕ МАРИА ЭРЕДИА  
Перевод ЭЛЛИСА

С. ТАНЕЕВ Op. 26 № 8

Allegro agitato e con fuoco

ГОЛОС

*mf*

И дрогну-ли вра-ги

Ф.-П.

*p**sf**p*

от друж-но-го на-по-ра,

среди о-кро-ва-

*sf**p**mf*

влеп-ных, ис-топ-тан-ных по-лей

раз-

*sf**p**mf**sf**p*

*sf*

- нёс - ся гроз-ный клич ли - ку - ю - щих вож-дей, и

*sf p sf p*

*cresc.*

гру - ды мёрт-вых тел, и шум по-след-ний спо - ра...

*mf cresc. f sf p*

*mf*

Счи-та - я вы-быв-ших, как мёрт-вы - е ли -

*sf p sf*

- сты, сол - да - ты гнев - ный взор пе -

*sf p f p*

- чаль - но у - стре - мя - ют ту - да, где сонм стрел -

*f* *mf* *pesante*

- ков Фра - а - та ис - че - за - ет, го -

*sf*

- ря - чий пот кро - пит их смуг - лы - е чер - ты.

*cresc.* *f* *tr.* *sf* *marcato*

**Maestoso**

*f* *tr.* *quasi Trombe* *f* *5* *O - сы - пан*

стре - ла - ми и ра - на - ми по - кры - тый

и жар - кой

кро - вью с ног до го - ло - вы за - ли - тый, под ро - кот

труб с че - лом над - мен - ным вы - ез - жа - ет Ан -

*cresc.* *f* *sf* *f* *sf* *f* *sf* *sf* *sf*

- то - ний на сво -

- ём из - му - чен - ном ко - не...

Ба-гро - вым за-ре-вом не - бес - ный свод пы-ла-ет, не-бес - ный

свод пы - ла - ет.

## МЕНУЭТ

Текст Ш. ДОРИАС  
Перевод ЭЛИСА

ТАНЕЕВ Op. 26 № 9

Tempo di minuetto

ГОЛОС

Сре - ди на - сле - дий про - шлых лет с мельк-

Ф.-П.

- нув - шим их о - ча - ро - ва - ньем люб - лю ста - рин - ный ме - ну - эт се -

- го у - миль - ным за - ми - ра - ньем! Да, в те ве - се - лы - е ве - ка труд -

*espr.*

- не - е не бы - ло на - у - ки, чем нож - ки взмах, стук ка - блуч - ка

в лад под раз-ме-рен-ны - е зву-ки!.. Мне

*p dolce*

мид ве - сё-лый ри-тур-нель се -

- го бле - стя-щей пе-стро - то - ю, люб-лю пе-ву-чей

*cresc.* *mf* *dim.* *p*

скрип-ки трель, при - зыв крик-ли-во-го го - бо - я!.. Но час - то их на -

*mf* *p*

-пев жи-вой вдруг но-та скорб-на-я прон-за-ла, и ча-сто в шум-ном

**Più mosso, agitato**

вих-ре ба-ла мне от-звук слы-шал-ся и-ной, как

буд-то про-но-си-лось

*mf* э-хо зло-ве-щих, бес-по-

*dim.* *p*

- щад - ных слов, и хо - ло - де - ло вдруг средь

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a *dim.* (diminuendo) marking and a *p* (piano) dynamic. The lyrics are "- щад - ных слов, и хо - ло - де - ло вдруг средь". The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note accompaniment.

сме - ха че - ло в вен - ке жи - вых цве - тов!..

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "сме - ха че - ло в вен - ке жи - вых цве - тов!..". The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note accompaniment.

*p* **Tempo I**

И вот, по - ку - да

*tr tr tr tr poco rit. al Tempo I*

*f cresc. sf sf sf dim. tr tr tr p ma marcato*

The third system marks the beginning of a new section with the tempo change to **Tempo I**. The vocal line starts with the lyrics "И вот, по - ку - да". The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note accompaniment. The system includes various performance markings such as *tr* (trills), *f cresc.*, *sf*, *dim.*, and *p ma marcato*.

при - се - да - ла тол - па пра - ба - бушек мо - их, под

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "при - се - да - ла тол - па пра - ба - бушек мо - их, под". The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note accompaniment.

*pp* *p* *poco cresc.* *dim.*

страст-ный шо - пот ма - dri - га - ла, у - вы, судь - ба ре - ша - лась

*p*

их!... Смо - три - те, - плав - но, гор - де - ли - во сколь -

- зит мар - ки - за пред тол - пой с ми - ни - стром под ру - ку... 0

*poco cresc.* *poco ritenuto*

ди - во! Но роб - кий взор блес - тит сле -

*poco ritenuto*

*dim.* *dolce*

- зой, блес-тит сле - зой... Во - круг вос-торг и о - бо - жа - нье, ца - ри - це

*espr.*

*pp*

ба - ла шлют при - вет, а на че - ле Те - ми - ры след борь -

*pp*

*poco accel. cresc.* *mf* *f* *dim. poco a*

- бы и тай - но - го стра - да - нья, борь - бы, борь - бы и тай -

*poco accel. cresc.* *mf* *sf* *dim.* *poco a*

*poco ritenuto* *p*

- но - го стра - да - нья. И каж - дый день во - ро - же -

*poco ritenuto p dim.* *a tempo*

*cresc.* *cresc.* *poco accel.* *cresc.*

- ю к се - бе зо - вёт Те - ми - ра в стра - хе: — „от - крой, от - крой,

*cresc.* *poco accel.* *cresc.*

*sf.* *poco rit.* *dim.* *a tempo* *p*

от - крой судь - бу мо - ю, судь - бу мо - ю!“ — „Се - ньо - ра,

*sf.* *poco rit.* *ra tempo* *pp*

*pp*

ваш ко - нец на пла - хе!..“

*sf pp*

## СРЕДИ ВРАГОВ

Текст Ф. НИЦШЕ

Перевод ЭЛЛИСА

С. ТАХЕЕВ Op. 26 № 10

Allegro moderato

ГОЛОС

*p*

Мой че - ред... На ме сте

Ф. П.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in bass clef with a 3/4 time signature. It begins with a rest, followed by the lyrics "Мой че - ред... На ме сте". The piano accompaniment is written in grand staff (treble and bass clefs) and features a complex, rhythmic texture with many chords and moving lines. Dynamic markings include *p*, *sf*, *cresc.*, and *f*.

люб - ном

пе - тля страш - на - я ви - сит,

мол - ча

в не - тер - пе - ньи злоб - ном

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics "люб - ном пе - тля страш - на - я ви - сит, мол - ча в не - тер - пе - ньи злоб - ном". The piano accompaniment continues with similar complexity. Dynamic markings include *mf*, *p*, *sf*, and *cresc.*.

вкруг тол - па вра - гов сто - ит, тол - па вра - гов сто - ит;

мол - ча, с бо - ро -

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics "вкруг тол - па вра - гов сто - ит, тол - па вра - гов сто - ит; мол - ча, с бо - ро -". The piano accompaniment continues with similar complexity. Dynamic markings include *cresc.*, *f*, *pp*, *sf*, and *rosso meno mosso*.

- до - ю крас - ной, встал па - лач пе - ре - до мной.

The fourth system concludes the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics "- до - ю крас - ной, встал па - лач пе - ре - до мной.". The piano accompaniment continues with similar complexity. Dynamic markings include *f* and *pp*.

*a tempo* *mf* *cresc.* *f*

но сме-ёт - ся ра-зум мой, „всё, я зна-ю,

*mf a tempo* *sf*

*p cresc.*

всё на-прас - но!“ Я сме-юсь, вли-цо вра-гу

*sf* *sf* *sf* *p*

*mf cresc.* *molto espr.* *f*

я кри - чу: „я жил, стра - да - - я, не-пре-стан - но у-ми-

*cresc.* *sf* *f* *sf*

*di-mi-nu-en-do* *panimando* *cresc.* *pincalzando*

-ра-я, у-ме-реть я не мо-гу! Сот-ни раз жи-вой ске-лет, жал-кий червь во тьме мо-

*di-mi-nu-en-do pp* *panimando* *cresc.* *Pincalzando*

*mf*

*poco rit.*

**Maestoso**

- ги - лы. Вновь я жизнь и дух и свет,

*poco rit.* *sf* *sf*

*mf*

*cresc.*

*f*

*poco rit.*

и ды-ха-нье но-вой си - лы! Вновь я жизнь и дух и свет, и ды-

*p* *cresc.* *f* *sf* *sf* *poco rit.*

*accelerando*

*a tempo*

- ха - - - - - нье но-вой си-лы, но-вой си - - - - - лы, ды-

*cresc. molto ed accelerando* *a tempo* *ff* *sf* *f*

- ха - нье но-вой си -

лы!"

*ff* *m. d.* *m. d.* *sf* *f*